



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 March 2001

Пятьдесят пятая сессия
Пункт 114 b повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Третьего комитета (A/55/602/Add.2)]

55/108. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

напоминая о том, что в Декларации о праве на развитие¹ подтверждается, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государства,

отмечая, что Всемирная конференция по правам человека, проходившая в Вене 14-25 июня 1993 года, подтвердила право на развитие как универсальное и неотъемлемое право, составляющее неотъемлемую часть всех основных прав человека²,

признавая, что Декларация о праве на развитие представляет собой связующее звено между Всеобщей декларацией прав человека³ и Венской декларацией и Программой действий, принятыми Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года², благодаря тому, что в ней дано целостное видение, обеспечивающее увязку экономических, социальных и культурных прав с гражданскими и политическими правами,

выражая обеспокоенность по поводу того, что по прошествии свыше пятидесяти лет с момента принятия Всеобщей декларации прав человека неприемлемая ситуация, связанная с абсолютной нищетой, голодом, болезнями, отсутствием надлежащего жилья, неграмотностью и безысходностью, остается уделом более одного миллиарда человек,

подчеркивая, что поощрение, защита и реализация права на развитие являются неотъемлемой частью поощрения и защиты всех прав человека,

¹ Резолюция 41/128, приложение.

² См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Резолюция 217 A (III).

отмечая, что человек является основным субъектом процесса развития и что вследствие этого в политике в области развития человек должен рассматриваться как главный участник и бенефициарий развития,

подчеркивая важность создания экономических, политических, социальных, культурных и правовых условий, дающих людям возможность достичь цели социального развития,

подтверждая необходимость учета гендерного аспекта при осуществлении права на развитие, в частности путем обеспечения активной роли женщин в процессе развития,

подчеркивая, что расширение прав и возможностей женщин и их полное участие на основе равенства во всех сферах жизни общества являются основополагающим условием для развития,

подчеркивая тот факт, что реализация права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

приветствуя в этой связи принятие Генеральной Ассамблеей Повестки дня для развития⁴, в которой провозглашается, что развитие является одним из главных приоритетов Организации Объединенных Наций, и которая направлена на активизацию и установление новых и более прочных отношений партнерства во имя развития, базирующихся на императивах взаимной выгоды и подлинной взаимозависимости,

выражая обеспокоенность по поводу недостаточно широкого распространения Декларации о праве на развитие, которая должна надлежащим образом учитываться в программах двустороннего и многостороннего сотрудничества, в национальных стратегиях и политике в области развития, а также в деятельности международных организаций,

напоминая о необходимости координации и сотрудничества в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и реализации права на развитие,

подчеркивая важную роль Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты права на развитие, закрепленную в пункте 4 с резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

ссылаясь на свою резолюцию 54/175 от 17 декабря 1999 года,

принимая к сведению резолюцию 2000/5 Комиссии по правам человека от 13 апреля 2000 года⁵,

приветствуя доклад Межправительственной группы экспертов по праву на развитие о работе ее второй сессии⁶, включая предложенную в нем стратегию, и приветствуя, в частности, рекомендацию о необходимости

⁴ Резолюция 51/240, приложение.

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава III, раздел А.

⁶ E/CN.4/1998/29.

создания механизма последующих мер для обеспечения пропаганды и осуществления Декларации о праве на развитие,

1. *вновь подтверждает* важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части их основополагающих прав человека, а также тот потенциальный вклад, который его реализация могла бы внести в дело полного осуществления прав человека и основных свобод;

2. *признает*, что по истечении более пятидесяти лет с момента принятия Всеобщей декларации прав человека³ необходимо крепить усилия для того, чтобы включить все права человека, и в этом контексте, в частности, право на развитие, в глобальную повестку дня в качестве приоритетных вопросов;

3. *вновь заявляет*, что:

a) сущность права на развитие составляет принцип, согласно которому человек является основным субъектом процесса развития, а право на жизнь включает в себя существование в условиях уважения человеческого достоинства при удовлетворении минимальных жизненных потребностей;

b) существование широко распространенной абсолютной нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ставит под угрозу демократию и участие народа в жизни общества;

c) для обеспечения прочного мира и стабильности требуются национальные и международные меры и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий жизни для всех людей при большей свободе, ключевым элементом которых является искоренение нищеты;

4. *вновь подтверждает*, что демократия, развитие и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими, и в этом контексте подтверждает, что:

a) опыт развития стран отражает различия с точки зрения как достижений, так и неудач и что в вопросах развития существуют значительные различия не только между странами, но и внутри стран;

b) в последнее время ряд развивающихся стран пережили быстрый экономический рост и стали активными партнерами в международных экономических отношениях;

c) в то же время разрыв между развитыми и развивающимися странами остается неприемлемо большим и что развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями в плане участия в процессе глобализации и многие из них могут быть из него исключены и фактически лишены возможности пользоваться его преимуществами;

d) демократия, которая получает повсеместное распространение, повсюду вселяет надежды на развитие, что, если они не оправдаются, антидемократические силы могут возродиться и что структурные реформы, не учитывающие социальные реалии, могут дестабилизировать процессы демократизации;

е) эффективное участие населения является одним из необходимых компонентов успешного и устойчивого развития;

ф) демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, гласность и подотчетность в вопросах руководства и управления во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества являются неременным компонентом необходимой основы для обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека;

г) участие развивающихся стран в международном процессе принятия экономических решений необходимо расширять и активизировать;

5. *настоятельно призывает* все государства устранять все препятствия на пути развития на всех уровнях путем поощрения и защиты экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, путем осуществления всеобъемлющих программ в области развития на национальном уровне, учитывая эти права при проведении мероприятий в области развития, и путем поощрения эффективного международного сотрудничества;

6. *вновь подтверждает*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что при рассмотрении вопросов прав человека должен быть обеспечен принцип универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности;

7. *подтверждает*, что международное сотрудничество как никогда прежде признается в качестве необходимого условия, вытекающего из общепризнанного взаимного интереса, и что поэтому такое сотрудничество следует укреплять в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на решение их социально-экономических проблем и на выполнение их обязательств по поощрению и защите всех прав человека;

8. *приветствует* намерение Генерального секретаря уделять праву на развитие первоочередное внимание и настоятельно призывает все государства и впредь поощрять право на развитие в качестве жизненно важного элемента сбалансированной программы по правам человека;

9. *приветствует также* первоочередное внимание, уделяемое Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека деятельности, связанной с осуществлением права на развитие, и настоятельно призывает Управление Верховного комиссара продолжать осуществление резолюции 1998/72 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года⁷;

10. *приветствует далее* решение 1998/269 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года о том, чтобы разрешить Комиссии по правам человека создать механизм последующих мер в составе рабочей группы открытого состава по праву на развитие и независимого эксперта, которому будет поручено представлять рабочей группе на каждой из ее сессий исследование о текущем положении в связи с осуществлением права на развитие, как это предусмотрено в резолюции 1998/72 Комиссии;

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3, (E/1998/23), глава II, раздел А.*

11. *приветствует* проведение в Женеве 18–22 сентября 2000 года первой сессии Рабочей группы открытого состава по праву на развитие под председательством г-на М.С. Дембри (Алжир) и призывает Рабочую группу приступить к подготовке ее второй сессии, намеченной на январь 2001 года;

12. *принимает к сведению* координационные механизмы и инициативы в рамках системы Организации Объединенных Наций, в которых участвует Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях содействия осуществлению права на развитие;

13. *принимает к сведению также* второй доклад независимого эксперта по праву на развитие⁸, в котором искоренение нищеты называется одной из приоритетных областей, требующих к себе внимания при осуществлении права на развитие;

14. *принимает к сведению далее* «Доклад о развитии человека за 2000 год» Программы развития Организации Объединенных Наций⁹ и «Доклад о мировом развитии 2000/2001 года: борьба с бедностью» Всемирного банка¹⁰, в которых освещаются вопросы, имеющие отношение к правам человека и праву на развитие, и приветствует участие в Рабочей группе представителей международных финансовых учреждений, а также соответствующих специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций согласно соответствующим резолюциям Экономического и Социального Совета;

15. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека на протяжении всего срока действия этого механизма ежегодно представлять Комиссии по правам человека доклад, готовить промежуточные доклады для Рабочей группы и предоставлять эти доклады в распоряжение независимого эксперта, причем в каждом из них должны находить отражение следующие вопросы:

a) предусмотренная ее мандатом деятельность Управления в связи с осуществлением права на развитие;

b) выполнение резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии, касающихся права на развитие;

c) межучрежденческая координация в рамках системы Организации Объединенных Наций для осуществления соответствующих резолюций Комиссии по этому вопросу;

16. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций и впредь поддерживать осуществление последних резолюций Комиссии по правам человека, касающихся права на развитие;

17. *призывает* Генерального секретаря обеспечить предоставление Рабочей группе и независимому эксперту всей необходимой помощи, в частности в виде персонала и ресурсов, требуемых для осуществления их мандатов;

⁸ См. A/55/306.

⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.III.B.8.

¹⁰ Опубликован по заказу Всемирного банка издательством «Оксфорд юниверсити пресс», Нью-Йорк, 2000 год.

18. *призывает* Рабочую группу принять к сведению результаты обсуждений по вопросам, касающимся права на развитие, проведенных в ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи и пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека, и по любому другому вопросу, относящемуся к праву на развитие;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении различных положений настоящей резолюции;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят шестой сессии.

*81-е пленарное заседание,
4 декабря 2000 года*